

Porównanie tłumaczeń Psalmów 116:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy wezwałem imienia JAHWE: O, JAHWE, ratuj moją duszę!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy wezwałem imienia JAHWE: O, JAHWE, ratuj moją duszę!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy wezwałem imienia JAHWE, <i>mówiąc</i> : JAHWE, proszę, wybaw moją duszę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wzywałem imienia Pańskiego, mówiąc: Proszę, o Panie! wybaw duszę moję.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wzywałem imienia PANSKIEGO. O JAHWE, wybaw duszę moję!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale wezwałem imienia Pańskiego: O Panie, ratuj me życie!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy wezwałem imienia Pana: Ach, Panie, ratuj duszę moją!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy wezwałem imienia JAHWE: O JAHWE, ratuj moje życie!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale wezwałem imienia JAHWE: O JAHWE, ratuj me życie!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wzywałem wówczas Imienia Jahwe: "O Jahwe, ocal życie moje!"
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale wzywałem Imię WIEKUISTEGO: Zechciej BOŻE i ocal moją duszę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zacząłem jednak wzywać imienia JAHWE: "Ach, JAHWE, duszy mojej zgotuj ocalenie!"